

## 25. Aug. 1927

### FAKTA

Dato:

25. Aug. 1927

Dagbogens placering:

Det kongelige Bibliotek

Ophavsmand/nøgleperson:

Johannes Larsen

Omtalte personer:

Ólafur Tubals

Trykt udgave:

Nej

### RESUMÉ

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

### TRANSSKRIFTION

\*5a

25. Aug.

Bygevejr. Blæst. Barometeret er faldet ned til Storm.

Efter Frokost tager vi Oljetøjet paa og rider til Helgafell. Vi lader Hestene gaa paa Engen nedenfor og gaar op ad V Siden hvor Stigningen er mest behagelig, det er let at komme op paa, da Basalt laver Trappetrin saa det er som en bekvem Trappe.

Her løber en lille Bæk i Engen N for som laver nogle nydelige Slyngninger, som jeg faar Lyst til at tegne

[TEGNING]

begynder ogsaa men bliver straks afbrudt af en Byge der varer en god ½ Times Tid, saa tegner jeg igen i ca 10 m T.<sup>1</sup> er gaaet ned for at snakke med Bonden. Jeg kryber i Læ bag Ruinerne af en lille Bygning, stablet op

\*5b

Sten, ca 2 Al<sup>2</sup> tykke Mure og 3 x 3 Al<sup>3</sup> indvendigt Maal.

[TEGNING]

T.<sup>1</sup> siger at det er Ruinerne af Guðrún Ósvífursdóttirs<sup>4</sup> Bedehus. Det blæser stærkt og her

er nogle smukke Belysninger  
med Sol og store Byger og  
Regnbuer der gaar helt  
ned over Landskabet og  
afbrydes først forneden  
af Fjeldranden.

Der kommer mange Byger  
og der er kort mellem dem.

Ved 5 tiden kom T.<sup>1</sup>

og spørger om jeg ikke vil med  
ned og have Kaffe og da der  
netop er en stor Byge i An.

\*6a

march følger jeg med. Der ligger  
2 Islommer og en Skallesluger  
med en flok Ællinger der dykker  
inde ved Bredden mens den  
gl. passer paa, i Helgavatn  
altsaa. Vi gaar forbi Guðrún Ós  
vífursdóttirs<sup>4</sup> grav, en aflang  
firkantet Forhøjning i N og S \i TUNET /  
nord for Kirkegaarden.

Naturligvis skinner Solen mens  
jeg drikker Kaffe og da jeg kom  
mer op igen begynder det at  
stænke. Omsider faar jeg Tegningen  
færdig. Der var dejligt deroppe og  
jeg vilde gerne have lavet  
mindst 3 Tegninger til,  
en mod Ø med en Mængde  
smaa bitte Øer, en mod S over  
Vigrafjorður og Álftafjorður og en  
over Hofstaðir og Bjarnarhöfn  
de kunne have givet et ud  
mærket anskueligt Billede  
af Egnens Beskaffenhed,  
men det saa ikke ud til  
mere tørvejr, og den Tid

\*6b

der var tilbage af Dagen var  
ikke tilstrækkelig under sam  
me Forhold som hidtil.  
Altsaa rider vi hjem.  
Spiser til Aften og gaar hen

til Apothekeren<sup>5</sup> og viser ham  
Tegningen. Der var en Mand  
til jeg husker ikke hvad han  
hedder. Vi fik Kognac og Vermuth  
og jeg fik nogle Bittere  
på Anmodning, han  
lovede at give mig en  
Flaske med. Vi rejser  
S paa. Dag [ulæselig]

---

<sup>1</sup> Ólafur Túbals

<sup>2</sup> 1,25 m

<sup>3</sup> 1,9 x 1,9 m

<sup>4</sup> Guðrún Ósvífursdóttirs. Vigtig person i Laksdæla saga

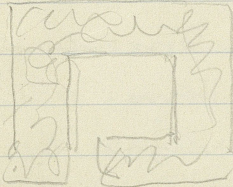
<sup>5</sup> Apothekeren. Hans Albert Hermansen Svane (1896-1987). Født i Marstal. Apoteker i Danmark og i Island i Stykkishólmur og Isafjörður.

25 Aug.

Bygges. Blant. Barometeret  
er faldet ned til Storm.  
Efter Frokost toges is Olytostet man g  
ridet til Helgafell. V. lade Vesten  
gaa paa Enen nedens og gaa  
op ad V Tidem hvor Olytostet  
er mest behageligt, det er set  
at komme og paa da Basalt  
lawa Trajineten saa det er  
som en bekvem Trooppe  
De toke en lille Bakk i Lyne  
N for som Laves nogle rydd  
Plytostet som og Paa Lyt  
til at tope

begynde ogsaa nu  
blive straks aften af en Byg  
de varer ind 1/2 Omis  
Tid, saa toges og gaa i ca 10  
mi. T. er gaaet ned for at  
snakke med Bonden. J  
kayte i Lee paa Ruinen  
af en lille Bygning, stallet op

Sten, ca 2 Al tykke Mure og  
3 x 3 Al indvendigt Maa



J. siger, at det er Reineren af  
Gudrum Osvaldatters Bede,  
hus. Det blev stædt, og her  
er nogle smukke Belysninger  
med Solg. store Bygges og  
Rygtur der gaves helt  
ind over Landskabet og  
afbrød først forresten  
af Feldranden.

Der kommer mange Bygges  
og der er kort mellem dem.  
Ved 5 Tiden kommer J.  
og spørger om jeg ikke vil med  
ind, have Kuffert og døde  
ind og er en stor Bygges etc.

muss  
2 Dole  
med  
inde  
gl. p  
atene  
ripal  
jiske  
nors  
Nato

de  
me  
stær  
part  
de  
en  
om  
Vig  
ave  
de  
me  
af  
me  
me

maaske følge jorden. Der bydes  
2 Islemmer og en Kalkstue  
med en Flid Allinger der dykkes  
inde ved Dooden mens den  
gl. passer paa i Helgavater  
altara. Vi gaa forbi Gudrum O.  
vipsdotters Grav, en aflang <sup>Gummet</sup>  
firskantet Fortegnning i N og S  
nord for Kirkegaarden.  
Naturdyris skinner Tolun om  
og drøkte Kaffe og da jeg kom  
over og i sin bygnings ord at  
stenke. Omridet paa og Tegning  
færdig. Der var dybt dækket og  
og vilde gerne have lavet  
nævnt 3 Tegning til,  
en med 1 med en Mængde  
smaa bitte Jes, en med 8 over  
Vejrapporden og Alftapporden og  
over Høstade og Bjaornstips  
de kunne have givet et ud-  
markt anskueligt Billed  
af Cyrens Beskaffenhed,  
men det saa ikke ind til  
mere Tævet, og den Tid

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

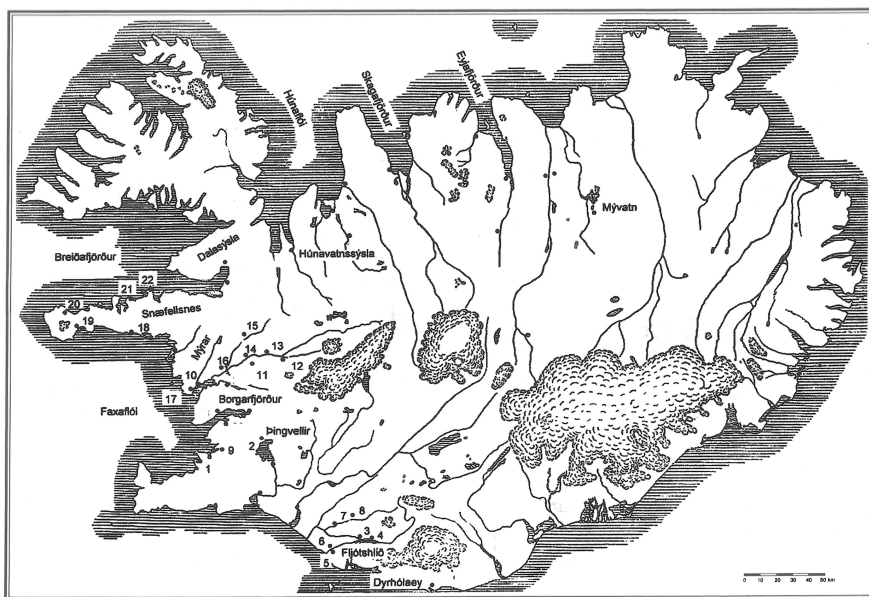
NY CARLSBERGFONDET

de var tilbage af Dagen var  
den telegrafisk roder som,  
me Forhold som trillet  
Alles røder vi byerne  
Spise til stoffen og gave for  
til Apothekeren og Røde barn  
Tegnningen de var en Maa  
til og kunde ikke hvad den  
trille. Vi fik Reynar og Vindt  
og og fik nogle Bitter i  
paa Anledning, som  
lovede at give mig en  
Flasker vand. Vi ogser  
Spaa. Day gennem

Re  
Va  
Ma  
Hj  
g 5  
Lo  
Vi  
ka  
vi  
Re  
H  
g  
Al  
H  
me  
Ka  
sp  
H  
H  
Op  
i  
va

# KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET





Johannes Larsens rejserute i Island 1927

13.06.1927	[1]	Reykjavík	03.08.1927	[13]	Gilsbakki
23.06.1927	[2]	Þingvellir	06.08.1927	[14]	Norðtungu
03.07.1927	[1]	Reykjavík	07.08.1927	[15]	Hreðavatn
05.07.1927	[3]	Hlíðarendakot	08.08.1927	[16]	Svignaskarð
09.07.1927	[4]	Múlakot	09.08.1927	[10]	Borgarnes
10.07.1927	[5]	Hallgeirsey	10.08.1927	[17]	Urriðaa
11.07.1927	[6]	Bergbórshvoll	11.08.1927	[10]	Borgarnes
14.07.1927	[7]	Stóra-Hof	12.08.1927	[18]	Krossar
17.07.1927	[8]	Keldur	14.08.1927	[19]	Gröf
20.07.1927	[7]	Stóra-Hof	15.08.1927	[20]	Ólafsvík
22.07.1927	[1]	Reykjavík	18.08.1927	[21]	Bjarnarhöfn
23.07.1927	[9]	Mosfell	20.08.1927	[22]	Stykkishólmur
26.07.1927	[1]	Reykjavík	26.08.1927	[10]	Borgarnes
28.07.1927	[10]	Borgarnes	28.08.1927	[1]	Reykjavík
01.08.1927	[11]	Reykholt	31.08.1927		Sejler fra Reykjavík
02.08.1927	[12]	Húsafell			